



ADJUSTABLE SOLDERING STATION PLS 48 D2

DE

REGELBARE LÖTSTATION

Gebrauchsanleitung

GB

ADJUSTABLE SOLDERING STATION

Instructions for use

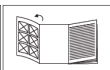
PL

REGULOWANA STACJA LUTOWNICZA

Instrukcja obsługi

IAN 436729_2304

PL

**DE**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

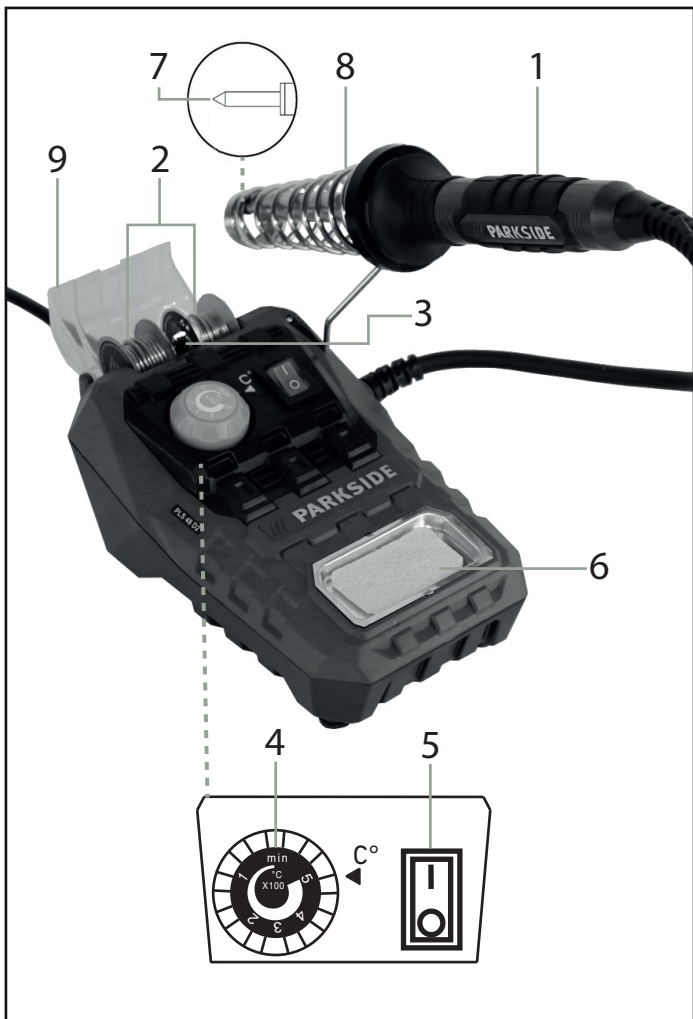
GB

Before reading, please unfold the page with the illustrations and familiarise yourself with all of the device's functions.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozwinąć stronę z ilustracjami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami urządzenia.

DE	Gebrauchsanleitung	Seite	1
GB	Instructions for use	Page	17
PL	Instrukcja obsługi	Strona	33



Inhaltsverzeichnis

Einleitung 2

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Ausstattung	2
Lieferumfang	3
Technische Daten	3
Erklärung der Symbole	3

Sicherheit 4

Sicherheitshinweise	4
-------------------------------	---

Vor der Inbetriebnahme 8

Spiralfeder montieren	8
Lötspitze einsetzen/wechseln	8

Inbetriebnahme 9

Ein-/ausschalten und Temperatur einstellen	9
Lötschwamm	10
Löten	10

Wartung und Reinigung 11

Entsorgung 12

Lötabfälle	12
Gerät entsorgen	12

Garantie der CFH Löt- und Gasgeräte GmbH 13

Service & Importeur	16
-------------------------------	----

REGELBARE LÖTSTATION PLS 48 D2

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Ausstattung

- 1** FeinlötKolben
- 2** Lötzinn
- 3** Aufbewahrungsfach für Lötspitze
- 4** Temperaturregler
- 5** EIN-/AUS-Schalter
- 6** Lötschwamm

- 7** Lötspitze
- 8** Spiralfeder (Multifunktionshalterung)
- 9** Transparente Abdeckung

Lieferumfang

- 1 Regelbare Lötstation PLS 48 D2
inkl. 2 Standard-Lötspitzen (1 x vormontiert)
- 1 Lötzinn, $\varnothing$ 1,0 mm, 5 g
- 1 Lötzinn, $\varnothing$ 1,5 mm, 5 g
- 1 Lötschwamm
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Bemessungsspannung:	230 V ~ (Wechselstrom)
Bemessungsfrequenz:	50 Hz
Bemessungsaufnahme:	48 W
Temperaturbereich:	ca. 100–500 °C
Netzkabel:	2,00 m vom Netzstecker bis zur Station; 1,00 m vom Feinlötkolben bis zur Station

Erklärung der Symbole



Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch elektrischen Schlag



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!



Sicherheit

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG!

Wichtiger Hinweis: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können. Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind (bei eigenmächtig am Gerät vorgenommenen baulichen Änderungen besteht z.B. Verbrennungsgefahr).

Die Lötstation ist ausschließlich für den privaten, nicht gewerblichen Betrieb im trockenen Innenbereich vorgesehen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt

werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



**ACHTUNG GEFAHR VON
ELEKTRISCHEM SCHLAG! Die Lötstation
nicht verwenden, wenn der Griff, die
Netzleitung oder der Stecker beschädigt
sind. Das Gerät niemals öffnen!**

- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Prüfen Sie vor der Benutzung ob die Werkzeugspitze ordnungsgemäß am Gerät angebracht ist. Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen. Die heiße Werkzeugspitze und deren Aufnahme darf nicht mit

Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden. Verbrennungsgefahr.

- Lassen Sie den FeinlötKolben nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
- **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie ausschließlich die Multifunktionshalterung zum Ablegen des heißen FeinlötKolbens.
- Bei Arbeitspausen muss der FeinlötKolben in der Multifunktionshalterung abgelegt und das Gerät von der Spannungsquelle getrennt werden.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
- Während der Verwendung keinen großen Druck auf die Spitzen ausüben. Bei Druck können die dünnen Spitzen verbiegen.
- Ein Brand kann entstehen wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Multifunktionshalterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.

- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Atmen Sie keine Dämpfe ein.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Es wird empfohlen Schutzkleidung wie Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze zu tragen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Gerätes. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber um Unfällen vorzubeugen.
- Platzieren Sie das Gerät auf eine waagrechte, stabile und rutschfeste Fläche.
- Bevor Sie den Netzstecker einstecken, ist die Stabilität des Gerätes zu prüfen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale

und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

- Nach Gebrauch das Gerät auf den Ständer auflegen und abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem sicheren Ort und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.

Vor der Inbetriebnahme Spiralfeder montieren

- Stecken Sie den Bügel der Spiralfeder **8** bis zum Anschlag in die dafür vorgesehene Aussparung der Lötstation (siehe Ausklappseite).

Lötspitze einsetzen / wechseln

⚠ VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!

Heizen Sie den Lötkolben **1** nie ohne Lötspitze **7** auf.

- Das Entfernen der Lötspitze darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze erfolgen.
- Die Lötspitze verfügt über ein Schraubgewinde und lässt sich somit schnell und einfach am Lötkolben auswechseln.
- Drehen Sie die Lötspitze gegen den Uhrzeigersinn heraus.
- Drehen Sie die Lötspitze im Uhrzeigersinn fest.

HINWEIS

- Vor dem Gebrauch die Schutzkappe von der Lötspitze **7** entfernen.
- Vor der ersten Inbetriebnahme der Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze **7** zunächst verzinnt werden.

Inbetriebnahme

Ein- / ausschalten und Temperatur einstellen Einschalten und Temperatur einstellen:

Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **5** in die Position „I“.

Drehen Sie den Temperaturregler **4** und stellen Sie so die gewünschte Temperatur ein.

HINWEIS

- Vor dem Gebrauch die Schutzkappe von der Lötspitze **7** entfernen.
- Vor der ersten Inbetriebnahme der Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze **7** zunächst verzinkt werden.

HINWEIS

- Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung eines geeigneten Lötzinns. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn / Hersteller sind Unterschiede möglich. Die Stufen besitzen keine Einrastfunktion, welche eine immer gleiche Einstellung in der vorgewählten Stufe gewährleisten. Geringfügige Abweichungen möglich.

Stufe min = Raumtemperatur

- Stufe 1 = ca. 100 °C – Aufwärmstufe und für Lote mit entsprechend niedriger Schmelztemperatur. Aufheizzeit: ca. 1:00 Minuten
- Stufe 2 = ca. 200 °C Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote.
Aufheizzeit: ca. 1:40 Minuten

- Stufe 3 = ca. 300 °C Normalbetrieb, z.B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn.
Aufheizzeit: ca. 3:00 Minuten
- Stufe 4 = ca. 400 °C hohe Löttemperatur, z.B. zum Entlöten kleiner Lötstellen.
Aufheizzeit: ca. 4:30 Minuten
- Stufe 5 = ca. 500 °C – maximale Löttemperatur, z.B. zum Entlöten großer Lötstellen.
Aufheizzeit: ca. 6:30 Minuten

Ausschalten

HINWEIS

Stellen Sie den Lötkolben **1** nach Gebrauch immer wieder zurück in die Spiralfeder **8**.

- Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **5** in die Position „0“. Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

Lötschwamm



ACHTUNG

- Die heiße Lötspitze **7** darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm **6** in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm beschädigt werden.

HINWEIS

- Der Lötschwamm dient zum Reinigen der Lötspitze.
- Feuchten Sie den Lötschwamm nur leicht an, bevor Sie ihn benutzen. Überschüssige Flüssigkeit ist vor Verwendung abseits vom Gerät auszudrücken.

Löten



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

- Der LötKolben ist mit einer Nennleistung von 48 Watt ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
- Reinigen Sie die Lötspitze **7** am feuchten Lötswamm **6**.
- Nach dem Reinigen muss die Lötspitze verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn **2**.
- Führen Sie die Lötspitze an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- Bringen Sie das Lötzinn (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze zum Schmelzen.
- Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
- Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.

HINWEIS

Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmittel.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

HINWEIS

Ersatzteile (wie z. B. Lötspitzen) können Sie über unsere Service Hotline bestellen.

Entsorgung Lötabfälle

Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

Gerät entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.“



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen

Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres- Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 436729_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 436729_2304 ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Serviceadresse & Importeur

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Bahnhofstraße 50

D-74254 Offenau

DEUTSCHLAND

Tel.: +49 (0) 7136 / 95 94-0

Fax.: +49 (0) 7136 / 95 94-44

Internet: www.CFH-GmbH.de

E-Mail: info@CFH-GmbH.de



Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Table of Contents

Introduction 18

Intended use	18
Equipment	18
Delivery	19
Technical data	19
Symbol explanations	19

Safety 20

Safety instructions	20
-------------------------------	----

Before starting 25

Fitting the spiral spring	25
Inserting / replacing the soldering tip	25

Starting 26

Switching on/off and setting the temperature.	26
Solder sponge	27
Soldering	27

Maintaining and cleaning 28

Disposal 28

Solder waste	29
Device disposal.	29

Guarantee from CFH Löt- und Gasgeräte GmbH . . . 30

Service & importer	32
------------------------------	----

ADJUSTABLE SOLDERING STATION PLS 48 D2

Introduction

Congratulations on your purchase of your new product. You have decided to buy a high quality product. This instruction manual is an integral part of this product. It contains important information on safety, use and disposal. Be sure to familiarise yourself with all of the operating and safety instructions before you use the product. Use the product only as described and for the specified areas of application. Hand over all documents to third parties when transferring the product.

Intended use

The device has been designed for electronic soldering in the recreational and DIY sectors. It is intended for uses such as soldering, welding of plastics and attaching decorations. The device is only to be used as described and only for the specified areas of application. The device has not been designed for commercial use. Any other use or any modification made to the device will be considered to be improper use, and it will involve a considerable risk of accidents. The manufacturer will not accept liability for any damage resulting from improper use.

Equipment

- ① Fine soldering iron
- ② Solder
- ③ Soldering tip storage compartment
- ④ Temperature controller
- ⑤ ON/OFF switch

- ⑥ Solder sponge
- ⑦ Soldering tip
- ⑧ Spiral spring (multifunction holder)
- ⑨ Transparent cover

Delivery

- 1 Adjustable soldering station PLS 48 D2
 - includes 2 x standard soldering tips (1 x pre-assembled)
- 1 x solder, Ø 1.0 mm, 5 g
- 1 x solder, Ø 1.5 mm, 5 g
- 1 x solder sponge
- 1 User manual

Technical specifications

Voltage rating:	230 V ~ (AC)
Frequency rating:	50 Hz
Consumption rating:	48 W
Temperature range:	approx. 100 – 500°C
Mains cable:	2.00 m from mains plug to the station; 1.00 m from fine soldering iron to the station

Symbol explanations



Read through this instruction manual carefully



Danger signs with information on the prevention of personal injury or damage to property



Danger sign with information about preventing personal injuries from an electric shock



Inhaling the vapours might cause headaches and fatigue symptoms



Never put electrical tools in your household waste!



Safety

Safety instructions



WARNING!

Important note: Read through this instruction manual carefully to become familiar with the device. Keep the leaflet for further reference. Assembly and settings made by the manufacturer are not to be changed. It can be dangerous to make unauthorised structural changes to the device, to remove parts or to use other parts that are not approved for the device by the manufacturer (e.g. there is a risk of burns if unauthorised structural changes are made to the device).

The soldering station is intended solely for private, non-commercial use in dry indoor areas.

- This device can be used by children aged 8 years or older as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge provided that they are being supervised or have been trained in the safe use of the device and understand the hazards that might occur. Children must never be allowed to play with the device. Children must never clean or handle the device without supervision.
- If the connection cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his service agent or a similarly qualified person in order to avoid hazards.



ATTENTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK! Do not use the soldering station if the handle, the power cord or the plug is damaged. Never open the device!

- **DANGER OF BURNS!** Always check that the tool tip is fitted correctly in the device before you use it. Never touch the hot soldering tip or the molten solder. There is a risk of burns. Always leave the device to cool down before changing, cleaning or checking the device's components. The hot tool tip and its mounting must never come into contact with skin, hair etc. Danger of burns!
- Leave the fine soldering iron to cool down in the air after it has been used. Never quench it in water!
- **CAUTION! FIRE HAZARD!** The multifunction holder is to be used for the exclusive purpose of storing the hot fine soldering iron.
- The fine soldering iron must be stored in the multifunction holder during work breaks and the device must also be disconnected from the power source.
- Keep the device well away from combustible

materials.

- Do not apply high pressure to the tips during use. When pressed, the thin tips can bend.
- A fire might occur if the device is not handled with care.
- Never leave the switched-on device unattended.
- **CAUTION! RISK OF INJURY!** Keep your hands away from the heated workpiece. Heat can be released through the workpiece.
- Never let the hot soldering tip touch the multifunction holder's plastic parts. Otherwise this might result in the unit being damaged.
- Pull the power plug out of the socket immediately if a dangerous situation occurs.
- **CAUTION! DANGER FROM TOXIC FUMES!** Do not inhale the fumes.
- Always ensure that the workplace is adequately ventilated when working for long periods of time where vapours that are hazardous to health may be produced. We recommend that you always wear personal protective clothing

such as protective gloves, a breathing mask and an apron.

- Do not eat, drink or smoke in areas where soldering is taking place. Otherwise traces of lead on your hands might get into your organs through the food or cigarettes.
- Remove all flammable objects, liquids and gases from the working area around the device before use. Keep the working area clean to prevent accidents.
- Place the unit on a horizontal, stable and non-slip surface.
- Check the stability of the unit before inserting the power cord plug.
- Always thoroughly wash your hands after soldering.
- Never put soldering waste in your household waste. Solder waste should be disposed of as hazardous waste. You must always abide by national and international safety, health and

accident-prevention regulations.

- After use, place the device on the stand and allow to cool before putting it away.
- When the device is not being used it should be kept in a safe place away from dust and moisture.

Before starting

Fitting the spiral spring

- Insert the bracket of the spiral spring ❸ into the recess in the soldering station as far as it will go (see fold-out page).

Inserting / replacing the soldering tip

⚠ CAUTION! DANGER OF BURNS!

Never heat the soldering iron ❶ without a soldering tip ❷ fitted to it.

- The soldering tip is to be removed only after the device has been switched off and the soldering tip has cooled down.
- The soldering tip has a screw thread and this means that it can be quickly and easily replaced on the soldering iron.
- Unscrew the soldering tip counter-clockwise to remove it.
- Screw the soldering tip in clockwise to secure it in place.

NOTE

- Remove the protective cap from the soldering tip ❷ before use.
- Before starting up the soldering station for the first time and also when using a new soldering tip, the soldering tip ❷ must first be tinned.

Starting-up

Switching on/off and setting the temperature

Switching on and setting the temperature:

Plug the mains plug into a suitable mains socket and then put the ON/OFF switch ⑤ in the "I" position.

Turn the temperature control ④ to configure it to the desired temperature.

NOTE

- Remove the protective cap from the soldering tip ⑦ before use.
- Before starting up the soldering station for the first time and also when using a new soldering tip, the soldering tip ⑦ must first be tinned.

NOTE

- A prerequisite for perfect soldering is the use of a suitable soldering tin. Perfect soldered joints can only be realised after the correct soldering temperature has been reached. If the soldering temperature is too low, the solder will not flow adequately and this will cause poor soldered joints (so-called cold or dry joints). In excessive soldering temperatures, the soldering agent burns and the solder does not flow. This can also destroy the materials being soldered.

The temperature settings for the most common uses are shown below. Differences are possible depending on the solder/manufacturer. The different levels do not have locking functions, which ensures that the setting remains the same at the selected level. Slight deviations are possible.

Minimum level = room temperature

- Level 1 = Approx. 100°C – Warm-up stage and for solders with a correspondingly low melting temperature. Heating-up time: approx. 1 minutes and 00seconds
- Level 2 = Approx. 200°C – Melting point of the most frequently used soft solders.
Heating-up time: approx. 1 minutes and 40 seconds
- Level 3 = Approx. 300°C – For normal operation, e.g. when using

lead-free solder.

Heating-up time: approx. 3 minute and 00 seconds

- Level 4 = Approx. 400°C – High soldering temperature, e.g. for removing solder from small soldered joints.

Heating-up time: approx. 4 minutes and 30 seconds

- Level 5 = Approx. 500°C – Maximum soldering temperature, e.g. for desoldering large solder joints.

Heating-up time: approx. 6 minutes and 30 seconds

Switching off

NOTE

Always replace the soldering iron ❶ in the spiral spring ❸ after use.

- Put the ON/OFF switch ❺ into the “0” position. When not in use, unplug the power cord from the power outlet.

Solder sponge



ATTENTION

- The hot soldering tip ❷ must never come into contact with a dry solder sponge ❹. Otherwise, the solder sponge might sustain damage.

NOTE

- The solder sponge is used to clean the soldering tip.
- Moisten the soldering sponge slightly before you use it. Any excess liquid must be removed from the vicinity of the device before it is used.

Soldering



When inhaled, vapours can cause headaches and fatigue, among other things.

- The soldering iron's rated power is 48 watts which makes it ideal for electronic soldering.
- Its design makes it especially suitable for difficult-to-access and fine soldering work.

- Clean the soldering tip ⑦ on the moist solder sponge ⑥.
- The soldering tip must be tinned again after cleaning. Re-tin the hot soldering tip by melting solder ② onto it.
- Place the soldering tip on the soldering joint and heat it up.
- Position the solder (with flux) between the soldering joint and the soldering tip so that it can melt.
- Keep the solder there until it melts and runs over the entire soldering joint.
- Immediately remove the soldering tip afterwards so that you do not overheat the molten solder.
- Let the solder solidify and avoid vibrations.

NOTE

The flux is either included in the solder or it is applied separately. When you make your purchase, you should check the type of application it should be used for and which solder is suitable for use.

Maintaining and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Always disconnect the power cord from the power outlet, and wait for the machine to cool down before you attempt to work on the machine.

- Clean the device after you finish your work.
- To clean the housing, use a cloth and a mild detergent (if necessary).
- Never use sharp objects, petrol, solvents or cleaning agents that can damage plastic.
- Do not allow liquids to get inside the device.

NOTE

Spare parts (e.g. soldering tips) can be ordered from our service hotline.

Disposal

Solder waste

Never put soldering waste in your household waste. Soldering waste is hazardous waste. Always abide by the national and international health and safety regulations.

Device disposal



The packaging is made from environmentally friendly materials that you can dispose of at local recycling stations.



Never put electrical tools in your household waste!



Dispose of the packaging in an environmentally friendly way. Pay attention to the labelling on the various packaging materials and dispose of them separately if necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and numerals (b) that have the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites



Information on how to properly dispose of the used product can be obtained from your municipality or administration.

According to European Directive 2012/19/EU, used electrical tools must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner. You can find out how to dispose of old devices from your local authority or town council.

Guarantee of CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Dear Customer,

Dear customer, you will receive a 3-year guarantee on this device from the date of purchase. In the event of defects in this product, you have legal rights against the seller of the product. These legal rights are not restricted by the guarantee shown below.

Terms of the Guarantee

The warranty starts with the date of purchase. Always save the original receipt. It will be needed as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years from the date of purchase of this product, we will either repair or replace the product for you free of charge or refund the purchase price at our discretion. This guarantee requires that the defective device, proof of purchase (receipt) and a written short description of the defect and when it occurred are submitted to us within the three-year period. You will receive the repaired device or a new product if the defect is covered by our guarantee. A new guarantee period will not start with a repaired or replacement product.

Warranty period and statutory warranty claims

The guarantee period will not be extended by the defects liability. This also applies to replaced or repaired parts. Damage and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. After the warranty period incurred repairs are chargeable.

Guarantee coverage

The device was carefully produced according to strict quality guidelines and it was diligently tested before delivery.

The warranty applies to material or manufacturing defects. This guarantee does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and are therefore considered to be consumables or damage to extremely fragile parts, e.g. the switch, batteries or parts made from glass.

This warranty is void if the product is broken, improperly used or maintained. For proper use of the product, follow all of the instructions outlined in this user manual. Any use or action advised against or warned against in these operating instructions must be avoided without fail.

The product has been designed solely for private use and not for commercial use. The guarantee will be invalidated in the event of misuse or improper handling, the use of force or interventions not carried out by one of our authorised service branches.

Settlement in the warranty case

Follow the instructions given below to ensure that your claim will be dealt with quickly:

- For all enquiries, please have the receipt and item number (e.g. IAN 436729_2304) ready as proof of purchase.
- The article number can be found on the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your operating instruction (bottom left) or the sticker on the back or bottom of the product.
- If malfunctions or other defects occur, first contact the service department indicated below by **phone or e-mail**.
- If a product is found to be defective, you can send it to the service address you have been given free of charge, enclosing the receipt and stating what the defect is and when it occurred.



You can download these and many other manuals, product videos and installation software from www.lidl-service.com. This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) and you can open the operating instructions by entering the article item number (IAN) 436729_2304.

Service addresses & importers

CFH soldering and gas appliances GmbH

Bahnhofstraße 50

D-74254 Offenau

GERMANY

Tel.: +49 (0) 7136 / 95 94-0

Fax: +49 (0) 7136 / 95 94-44

Internet: www.CFH-GmbH.de

E-mail: info@CFH-GmbH.de



We reserve the right to make technical and visual changes.

Spis treści

Wprowadzenie34

Przeznaczenie	34
Urządzenie	34
Dostawa	35
Dane techniczne	35
Objaśnienia symboli	35

Bezpieczeństwo36

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	36
---	----

Przed włączeniem.42

Montaż spiralnej sprężyny	42
Wkładanie/wymiana końcówki narzędzia	42

Uruchamianie43

Włączanie i wyłączanie oraz ustawianie temperatury	43
Gąbka lutownicza	44
Lutowanie	44

Konserwacja i czyszczenie45

Utylizacja46

Odpady lutownicze	46
Utylizacja urządzenia	46

Gwarancja firmy CFH Löt- und Gasgeräte GmbH. . .47

Serwis i importer.	50
----------------------------	----

REGULOWANA STACJA LUTOWNICZA PLS 48 D2

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowego produktu.

Zdecydowaliście się Państwo na zakup wysokogatunkowego produktu. Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami dotyczącymi jego użytkowania i zachowania bezpieczeństwa. Produktu wolno używać wyłącznie w opisany sposób i zgodnie z podanym przeznaczeniem. Wszystkie dokumenty dołączone do produktu należy przekazać osobom trzecim w przypadku przekazania, sprzedaży itp. produktu.

Przeznaczenie

Urządzenie zostało zaprojektowane do lutowania elektronicznego w sektorze rekreacyjnym i dla majsterkowiczów. Jest ono przeznaczone do lutowania, spawania tworzyw sztucznych i mocowania dekoracji. Urządzenia wolno używać wyłącznie w opisany sposób i wyłącznie zgodnie z podanym przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Każde inne użycie lub wprowadzenie modyfikacji do urządzenia jest uznawane za niewłaściwe i wiąże się ze znacznym ryzykiem wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania.

Urządzenie

- ➊ Lutownica precyzyjna
- ➋ Lut
- ➌ Schowek na grot lutowniczy
- ➍ Regulator temperatury
- ➎ Włącznik

- 6 Gąbka lutownicza
- 7 Grot lutowniczy
- 8 Sprężyna spiralna (uchwyt wielofunkcyjny)
- 9 Przezroczysta osłona

Dostawa

- 1 Regulowana stacja lutownicza PLS 48 D2
zawiera 2 x standardowe końcówki lutownicze (1 x zamontowana fabrycznie)
- 1 x lut, Ø 1,0 mm, 5 g
 - 1 x lut, Ø 1,5 mm, 5 g
 - 1 x gąbka lutownicza
 - 1 Instrukcja obsługi

Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	230 V ~ (prądu zmiennego)
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Znamionowe zużycie energii:	48 W
Zakres temperatury:	około 100 – 500 °C
Przewód sieciowy:	2,00 m od wtyczki sieciowej do stacji; 1,00 m od lutownicy precyzyjnej do stacji

Objaśnienia symboli



Przeczytać uważnie całą instrukcję obsługi



Symbole ostrzegawcze wraz z informacjami dotyczącymi zapobiegania obrażeniom ciała lub uszkodzeniu mienia



Symbol ostrzegawczy wraz z informacjami dotyczącymi zapobiegania obrażeniom ciała spowodowanym porażeniem prądem



Wdychanie oparów może powodować bóle głowy i objawy zmęczenia



Nigdy nie wyrzucać elektronarzędzi do odpadów z gospodarstwa domowego!



Bezpieczeństwo **Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa** **⚠ OSTRZEŻENIE!**

Ważna uwaga: przeczytać uważnie całą instrukcję obsługi, aby zapoznać się z urządzeniem. Zachować ulotkę do późniejszego użytku. Fabrycznego sposobu montażu i ustawień fabrycznych nie wolno zmieniać. Wprowadzanie modyfikacji konstrukcyjnych do urządzenia bez upoważnienia, usuwanie części lub używanie innych części niezatwierdzonych przez producenta do użytku w połączeniu z urządzeniem może być niebezpieczne (np. modyfikacja konstrukcji urządzenia przez użytkownika bez zezwolenia może grozić poparzeniem).

Stacja lutownicza przeznaczona jest wyłącznie do użytku prywatnego, niekomercyjnego, w suchych

pomieszczeniach.

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat, osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej albo osoby bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że znajdują się one pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia, które mogą wystąpić. Dzieciom nie wolno nigdy zezwalać na zabawę urządzeniem. Dzieciom nie wolno nigdy czyścić ani obsługiwać urządzenia bez nadzoru.
- Jeżeli kabel przyłączeniowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa.



UWAGA! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM! Nie używać stacji lutowniczej, jeśli uchwyt, kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Nigdy nie otwierać urządzenia!

• **NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!**

Przed użyciem należy zawsze sprawdzać, czy końcówka narzędzia jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu. Nigdy nie dotykać gorącego grotu lutownicy ani stopionego lutowia. Istnieje ryzyko poparzenia. Zawsze pozostawiać urządzenie do ostygnięcia przed wymianą, czyszczeniem lub sprawdzeniem części urządzenia. Nie można nigdy zezwolić, aby gorąca końcówka narzędzia i jej mocowanie zetknęły się ze skórą, włosami itp. Ryzyko poparzenia!

• **Po użyciu pozostawić lutownicę do ostygnięcia**

tak, aby niczego nie dotykała. Nigdy nie chłodzić w wodzie!

- **PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!** Uchwyt wielofunkcyjny służy wyłącznie do przechowywania gorącej lutownicy precyzyjnej.
- Podczas przerw w pracy z lutownicą precyzyjną należy umieścić ją w uchwycie wielofunkcyjnym, a także odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Trzymać narzędzie w bezpiecznej odległości od materiałów palnych.
- Nie naciskać mocno na groty podczas użytku. Naciśnięcie na groty może spowodować ich zgięcie.
- Obchodzenie się z narzędziem bez należytej ostrożności może spowodować pożar.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- **PRZESTROGA! RYZYKO OBRAŻEŃ CIAŁA!** Trzymać ręce z dala od rozgrzanego

przedmiotu obrabianego. Obrabiany przedmiot może emitować ciepło.

- Nigdy nie pozwalać, aby gorący grzał lutowniczy dotykał plastikowych elementów uchwytu wielofunkcyjnego. W przeciwnym razie może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia niebezpiecznej sytuacji natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- **PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO SPOWODOWANE PRZEZ TOKSYCZNE OPARY!** Nie wdychać oparów.
- Zawsze zapewnić odpowiednią wentylację miejsca pracy podczas pracy przez długi okres, kiedy to mogą powstawać opary niebezpieczne dla zdrowia. Zaleca się, by zawsze korzystać z środków ochrony osobistej, jak rękawice ochronne, maska oddechowa i fartuch.
- Nie jeść, nie pić ani nie palić w miejscach, gdzie odbywa się lutowanie. W przeciwnym razie resztki ołowiu z dłoni mogą przedostać się do

organów wewnętrznych poprzez jedzenie lub papierosy.

- Przed użyciem urządzenia usunąć wszystkie łatwopalne przedmioty, ciecze i gazy z obszaru roboczego wokół urządzenia. Utrzymywać obszar roboczy w czystości, aby zapobiegać wypadkom.
- Umieścić urządzenie na poziomej, stabilnej i antypoślizgowej powierzchni.
- Przed podłączeniem wtyczki przewodu zasilającego należy sprawdzić stabilność urządzenia.
- Po lutowaniu zawsze dokładnie myć ręce.
- Nigdy nie wyrzucać odpadów z lutowania do odpadów z gospodarstwa domowego. Odpady lutownicze należy usuwać jako odpady niebezpieczne. Należy zawsze przestrzegać krajowych i międzynarodowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa, zdrowia i zapobiegania wypadkom.

- Po użyciu umieścić urządzenie na stojaku i pozostawić je do ostygnięcia przed odłożeniem.
- Gdy urządzenie nie jest używane, przechowywać je w bezpiecznym miejscu z dala od kurzu, pyłu i wilgoci.

Przed włączeniem

Montaż spiralnej sprężyny

- Włożyć do oporu wspornik spiralnej sprężyny ❸ we wgłębienie w stacji lutowniczej (patrz rozkładana strona).

Wkładanie/wymiana grotu lutowniczego

⚠ PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!

Nigdy nie rozgrzewać lutownicy precyzyjnej bez ❶ zamontowanego grota lutowniczego ❷.

- Grot lutowniczy wolno zdjąć dopiero po wyłączeniu urządzenia i jego ostygnięciu.
- Grot lutowniczy ma gwint śrubowy, dzięki czemu w lutownicy precyzyjnej można go szybko i łatwo wymienić.
- Wykręcić grot lutowniczy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby go wyjąć.
- Wkręcić grot lutowniczy zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zamocować go na miejscu.

UWAGA

- Przed użyciem należy zdjąć nasadkę ochronną z grota lutowniczego ❷.
- Przed pierwszym uruchomieniem stacji lutowniczej oraz przed użyciem nowego grota lutowniczego, grot ❷ należy pobielić.

Uruchamianie

Włączanie i wyłączanie oraz ustawianie temperatury

Włączanie oraz ustawianie temperatury:

Włożyć wtyczkę sieciową do odpowiedniego gniazdka sieciowego, a następnie ustawić włącznik ⑤ w położenie „I”.

Obracać pokrętkę regulacji temperatury ④, aby ustawić urządzenie na żądaną temperaturę.

UWAGA

- Przed użyciem należy zdjąć nasadkę ochronną z grota lutowniczego ⑦.
- Przed pierwszym uruchomieniem stacji lutowniczej oraz przed użyciem nowego grota lutowniczego, grot ⑦ należy pobielić.

UWAGA

- Podstawowym warunkiem dokładnego lutowania jest użycie odpowiedniej cyny lutowniczej. Idealne połączenia lutowane można uzyskać dopiero po osiągnięciu właściwej temperatury do lutowania. Jeśli temperatura lutowania jest zbyt niska, stop lutowniczy nie przepływa prawidłowo, czego rezultatem są słabe połączenia lutowane (tzw. zimne lub suche styki). W przypadku zbyt wysokich temperatur lutowania spoiwo lutownicza spala się i lut nie przepływa. Może to również zniszczyć lutowane materiały.

Poniżej przedstawiono ustawienia temperatury dla najczęściej używanych zastosowań. Mogą występować różnice w zależności od lutowia/producenta. Różne poziomy nie mają funkcji blokowania, co zapewni zachowanie takich samych ustawień na wybranym poziomie.

Minimalny poziom = temperatura pokojowa

- Poziom 1 = Około 100 °C – etap rozgrzewania i do lutu o odpowiednio niskiej temperaturze topnienia. Czas rozgrzewania: około 1 minut i 00 sekund
- Poziom 2 = Około 200 °C – temperatura topnienia najczęściej

używanych lutów miękkich.

Czas rozgrzewania: około 1 minut i 40 sekund

- Poziom 3 = Około 300 °C - do normalnej pracy, np. przy użyciu lutu bezołowiowego.

Czas rozgrzewania: około 3 minuty i 00 sekund

- Poziom 4 = Około 400 °C - wysoka temperatura lutowania, np. w celu usuwania lutu z małych złączy lutowanych.

Czas rozgrzewania: około 4 minut i 30 sekund

- Poziom 5 = Około 500 °C - maksymalna temperatura lutowania, np. w celu usuwania lutu z dużych złączy lutowanych.

Czas rozgrzewania: około 6 minut i 30 sekund

Wyłączanie

UWAGA

Zawsze odkładać lutownicę **1** w

spiralną sprężynę **8** po użyciu.

- Ustawić włącznik **5** w położenie „0”. Kiedy narzędzie nie jest używane, odłączyć kabel zasilający od gniazda sieciowego.

Gąbka lutownicza



UWAGA

- Gorący grzał lutowniczy **7** nie może zetknąć się z suchą gąbką lutowniczą **6**. W przeciwnym razie gąbka lutownicza może ulec uszkodzeniu.

UWAGA

- Gąbka lutownicza służy do czyszczenia grzał lutowniczego.
- Zawsze lekko zwilżyć gąbkę lutowniczą przed użyciem. Przed użyciem urządzenia należy usunąć nadmiar płynu z jego okolic.

Lutowanie



Wdychanie oparów może spowodować m.in. bóle głowy i zmęczenie.

- Lutownica ma moc znamionową 48 watów, dzięki czemu idealnie nadaje

się do lutowania elektronicznego.

- Dzięki swojej konstrukcji nadaje się szczególnie do trudno dostępnych i precyzyjnych prac lutowniczych.
- Oczyszczyć grot lutowniczy ⑦ na wilgotnej gąbce lutowniczej ⑥.
- Po wyczyszczeniu grot lutowniczy należy ponownie ocynować. Ponownie ocynować gorący grot lutowniczy, topiąc na nim lut ②.
- Umieścić grot lutowniczy na złączu lutowniczym i podgrzać go.
- Umieścić lut (z topnikiem) pomiędzy spoiną lutowniczą a grotem lutowniczym, aby się stopił.
- Trzymać lut w tym miejscu, aż się stopi i przepłynie przez całe złącze lutownicze.
- Niezwłocznie potem zdjąć grot lutowniczy, aby nie przegrzać stopionego lutu.
- Należy unikać wibracji i pozwolić lutowi zastygnąć.

UWAGA

Topnik jest już zawarty w lucie lub nakładany oddzielnie. Dokonując zakupu należy sprawdzić

typ zastosowania oraz dostosowanie lutu do zastosowania.

Konserwacja i czyszczenie



OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ CIAŁA!

Zawsze odłączać kabel zasilający od gniazdka sieciowego i poczekać na ostygnięcie narzędzia przed przystąpieniem do prac dotyczących narzędzia.

- Czyścić urządzenie po zakończeniu pracy.
- Do oczyszczenia obudowy użyć ściereczki oraz, w razie potrzeby, łagodnego detergentu.
- Nigdy nie używać ostrych przedmiotów, benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które mogą uszkodzić tworzywo sztuczne.
- Nie zezwalać, aby do wnętrza urządzenia przedostały się ciecze.

UWAGA

Części zamienne (np. groty lutownicze) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

Utylizacja Odpady lutownicze

Nigdy nie wyrzucać odpadów z lutowania do odpadów z gospodarstwa domowego. Odpady z lutowania są odpadami niebezpiecznymi. Zawsze przestrzegać krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Utylizacja urządzenia



Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można zutylizować w lokalnych punktach recyklingu.



Nigdy nie wyrzucać elektronarzędzi do odpadów z gospodarstwa domowego!



Opakowanie należy zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Zwrócić uwagę na oznaczenia na materiałach opakowaniowych i usuwać je oddzielnie, jeśli jest to wymagane. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i liczbami (b), które mają następujące znaczenia: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty



Informacje na temat prawidłowego usuwania zużytego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie.

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE zużyte narzędzia

elektryczne należy zbierać osobno i poddawać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

O sposobie utylizacji starych urządzeń można dowiedzieć się od władz lokalnych lub rady miasta.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Gwarancja zapewniana przez firmę CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Szanowny Kliencie,

Kliencie, to urządzenie jest objęte 3-letnią gwarancją od daty zakupu.

Jeśli wystąpi wada produktu, może Pani/Pan skorzystać z pewnych praw w odniesieniu do sprzedawcy produktu. Te prawa ustawowe nie są ograniczone przez poniższą gwarancję.

Warunki gwarancji

Bieg okresu gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu. Zawsze zachowuj oryginalny paragon. Ten dokument będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli wada materiałowa lub wada wykonania wystąpi w czasie trzech lat od dnia zakupu produktu, nasza firma, według własnego uznania, naprawi lub wymieni produkt bez żadnej opłaty albo zwróci koszt zakupu. Aby skorzystać z gwarancji, wadliwe urządzenie, dowód zakupu (rachunek) oraz krótki opis wady i daty jej wystąpienia na piśmie należy przestać do

nas w czasie trzyletniego okresu obowiązywania gwarancji. Jeśli wada jest objęta gwarancją, otrzyma Pani/Pan naprawione urządzenie lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Skorzystanie z gwarancji nie powoduje przedłużenia okresu jej obowiązywania. Dotyczy to również wymienionych lub naprawionych części. Uszkodzenia lub wady występujące już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu. Po upływie okresu gwarancji naprawy są płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało wyprodukowane z najwyższą starannością i zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości oraz zostało dokładnie przebadane przed dostawą.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i wady wykonania. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które podlegają normalnemu zużyciu eksploatacyjnemu i dlatego są uznawane za materiały eksploatacyjne, ani uszkodzeń wyjątkowo delikatnych części, takich jak przełącznik, akumulatory lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt jest uszkodzony lub nie był używany ani konserwowany w odpowiedni sposób. Aby prawidłowo korzystać z produktu, przestrzegać w całości treści niniejszej instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać wszelkich zastosowań lub działań odradzanych lub ostrzeganych w niniejszej instrukcji obsługi.

Produkt ten został zaprojektowany wyłącznie do użytku osobistego, a nie do celów komercyjnych. Gwarancja zostanie unieważniona w przypadku niewłaściwego użycia lub niewłaściwej obsługi, użycia siły lub interwencji

nie przeprowadzonych przez jeden z naszych autoryzowanych punktów serwisowych.

Rozpatrywanie zgłoszeń gwarancyjnych

Proszę postępować zgodnie z opisem podanym poniżej, aby zapewnić szybkie rozpatrzenie zgłoszenia:

- W przypadku wszelkich zapytań proszę przygotować rachunek i numer artykułu (np. IAN 436729_2304) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu jest umieszczony na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na produkcie lub wydrukowany na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej stronie) lub na naklejce na tylnej lub dolnej ścianie urządzenia.
- Jeśli urządzenie przestanie działać prawidłowo lub wystąpią inne usterki, najpierw należy skontaktować się z działem serwisu podanym poniżej **telefonicznie lub** za pośrednictwem **poczty elektronicznej**.
- Jeśli produkt okaże się wadliwy, można go bezpłatnie wysłać na podany adres serwisu, dołączając rachunek, opis wady i datę jego wystąpienia.



Niniejszą instrukcję i wiele innych instrukcji, filmy dotyczące produktów i oprogramowanie instalacyjne można pobrać ze strony www.lidl-service.com. Za pomocą tego kodu QR można przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com) i otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 436729_2304.

Adresy importerów i punktów serwisowych

CFH soldering and gas appliances GmbH

Bahnhofstraße 50

D-74254 Offenau

NIEMCY

Tel.: +49 (0) 7136/95 94-0

Faks: +49 (0) 7136 / 95 94-44

Internet: www.CFH-GmbH.de

E-mail: info@CFH-GmbH.de



Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

CFH LÖT- UND GASGERÄTE GMBH

Bahnhofstraße 50
D-74254 Offenau
Germany
www.cfh-gmbh.de

Version 2.3
Layout 3

Stand · Dated · Mis à jour · Stand · Stav · Stan · Stav · Status ·
állapot · Stato attuale · Stanje · Estado al 06/2023



IAN 436729_2304